



PCIH BV TENDER ADVERTISEMENT IS NOW AVAILABLE ONLINE

<https://www.petronas.com/join-us/be-our-partner/pcihbv-tender>



GARRAF OIL FIELD DEVELOPMENT PROJECT IN THI QAR مشروع تطوير حقل الغراف بذي قار

TENDER ANNOUNCEMENT إعلان مناقصة / عطاء

PETRONAS Carigali Iraq Holding B.V. (PCIH BV) is engaged in the exploration, development and production operations for the Garraf Oil Field pursuant to a Development and Production Service Contract (DPSC) with Thi Qar Oil Company of the Republic of Iraq. PCIH BV, as the Operator of the Garraf Oil Field, hereby invites prospective bidders with relevant experience and resources to participate in the following tender :

شركة بتروناس كاريغالي العراق القابضة (بتروناس) تقوم بعمليات الاستكشاف والتطوير والإنتاج لحقل الغراف النفطي وذلك بموجب عقد خدمة تطوير وإنتاج حقل الغراف النفطي المبرم مع شركة نفط ذي قار وهي شركة عامة تملكها الحكومة العراقية. شركة بتروناس وباعتبارها هي المُشغل لحقل الغراف النفطي، تدعو المتعهدين الراغبين من ذوي الخبرة والقدرة للمشاركة في المناقصة التالية:

رقم المناقصة / Tender No. & Title	رقم المناقصة
PCIH BV/2023/PD&T/2934 PROVISION OF PROCUREMENT, CONSTRUCTION AND COMMISSIONING OF WELL CONVERSION FOR WATER INJECTION PHASE II FOR PETRONAS CARIGALI IRAQ HOLDING B.V.	PCIH BV/2023/PD&T/2934 توفير أعمال الهندسة، المشتريات البناء والتشغيل التجريبي لتحويل الآبار لحقن المياه المرحلة الثانية لصالح شركة بتروناس كاريغالي القابضة بي.في.
Tender Brief :	ملخص نطاق العمل :
Brief Scope of Works: The Bidder's Scope of Work shall include, but not necessarily limited to, the following: Execution of well conversion activities and associated construction activities which involves inter-discipline works i.e., civil and structures, mechanical, piping, electrical, instrumentation and telecommunication inclusive of demolition of existing oil production flowline.	ملخص نطاق الاعمال يشمل نطاق عمل مقدم العطاء، على سبيل المثال لا الحصر، ما يلي: تنفيذ أنشطة تحويل الآبار وأنشطة البناء المرتبطة بها والتي تتضمن أعمالاً متعددة متخصصة مثل الأعمال المدنية والهيكل والميكانيكية والآبواب والكهرباء والأجهزة والاتصالات بما في ذلك هدم خط تدفق إنتاج النفط الحالي.
Tender Requirement Mandatory / Minimum Qualifications	متطلبات المناقصة
Bidder [in case of Joint Venture/Consortium any one partner] must have completed a minimum of one (1) completed Procurement Construction Commissioning Project of Oil and Gas Industries inclusive of oil and/or gas pipeline scope with a minimum value of USD 5 Million in Middle East and North Africa (MENA) within the last seven (7) years.	يجب أن يكون مقدم العطاء [في حالة وجود مشروع مشترك / اتحاد أي شريك واحد] قد أكمل ما لا يقل مشروع واحد (1) يتضمن المشتريات البناء والتشغيل التجريبي في مجال صناعة النفط والغاز بما في ذلك نطاق آبار النفط و / أو الغاز بقيمة لا تقل عن 5 ملايين دولار أمريكي في منطقة الشرق الأوسط وشمال إفريقيا (MENA) خلال السنوات السبع (7) الماضية.
INSTRUCTION TO TENDER	تعليمات لتقديم العطاءات
1. The Tender is scheduled as follows: i. Tender Announcement Date: 23 & 24 January 2023 ii. Tender Fee Deadline: 6 February 2023 iii. Bid Closing Date: 15 March 2023, 1600 hours (Iraq Time, GMT+3) 2. Strategy i. Tender Strategy: Competitive Bidding tender. ii. Submission: Separate Envelope for Technical Proposal, Commercial Proposal and Tender Deposit. iii. Evaluation: This tender is open competitive bidding with 2 tier evaluation, i.e. Firstly Bidders' technical proposal will be evaluated. Commercial proposal evaluation will be only for technically acceptable bidder which is aligned with instructions for the Implementation of Government Contracts (Law No.2 of 2014, Third Chapter: Contracting Method, Public Tender through the Technical Qualification). 3. Interested Bidders shall pay the Tender Fee not later than the above Tender Fee Dateline. The Fee for one set of RFQ Documents is United States Dollars One Thousand (USD1,000.00). The Payment is non-refundable. For Payment Method and Details, kindly submit your interest to participate to tender iraq03@petronas.com.my 4. RFQ/ITB document shall be issued via email or CD by PCIH BV after receipt of a scanned copy of Tender Fee. 5. The Bidders shall bear all costs arising from or incidental to the preparation, clarification, finalization and delivery of their Bid Proposals. 6. The successful bidder will bear the advertisement fee of this tender as mentioned in ITB. 7. PCIH BV reserves the right to award or not to award this tender at its sole discretion; as well as the right to cancel the tender without prior notice. 8. All communications and accompanying material shall be in English. 9. If you have further enquiries regarding this Tender Announcement, please email tender iraq03@petronas.com.my	1. إن التوقيعات المنظمة لجدول أعمال العطاء/المناقصة تكون كما يلي: i. تاريخ الإعلان عن العطاء/المناقصة: 23 و 24 كانون الثاني 2023 ii. تاريخ انتهاء العطاء: 6 شباط 2023 iii. تاريخ إغلاق عرض الأسعار: 15 آذار 2023 الساعة 1600 بتوقيت العراق، 3+ ساعات من توقيت جرينيتش العالمي (إعادة المناقصة) 2. استراتيجية i. إستراتيجية المناقصة: مناقصة تنافسية ii. تقديم: مغلف منفصل للمقترح التقني والتجاري ووديعة العطاء الأصلي. iii. التقييم: هذه المناقصة هي مناقصة تنافسية مفتوحة بمرحلتين، أي أنه سيتم فتح العروض الفنية للمزايدين أولاً ومن ثم العروض التجارية للمزايدين الذين تم تأهيلهم فنيا فقط والذي يتماشى مع تعليمات تنفيذ العقود الحكومية (القانون رقم 2 لعام 2014، الفصل الثالث: طريقة التعاقد، المناقصة العامة من خلال المؤهل الفني). 3. يجب على مقدمي العطاءات المهتمين دفع رسوم المناقصة في موعد أقصاه ما ورد أعلاه. تدفع الرسوم لمجموعة واحدة من وثائق طلب عرض الأسعار وهي الف دولار أمريكي (1000 دولار أمريكي). الدفع غير قابل للاسترداد. للحصول على طريقة الدفع والتفاصيل، يرجى تقديم اهتمامك للمشاركة في tender iraq03@petronas.com.my 4. يجب أن تصدر وثيقة طلب الحصول على الوثائق بعد تلقي نسخة من رسوم المناقصة عن طريق البريد الإلكتروني أو القرص المضغوط من بتروناس 5. سيتحمل المتعهد كل المصروفات الناتجة عن تقديمه للعطاء بما فيها مصروفات إعداد العطاء وملنه والتوضيحات المتعلقة به وتسليمه. 6. سيتحمل المتعهد/المقاول الذي سيرسو العطاء عليه رسوم إعلان العطاء/المناقصة. 7. لشركة بتروناس الحق في منح العطاء أو الامتناع عن منحه وذلك وفقاً لتقديراتها الخاصة كما لها الحق في إلغاء العطاء/المناقصة دون إذار أو إبداء أسباب. 8. كل المكاتبات والمستندات المرفقة يجب أن تكون مكتوبة باللغة الإنجليزية. 9. كل المتعهدين ذوي الرغبة والذين لهم استفسارات بخصوص هذا الاعلان عليهم إرسالها للبريد الإلكتروني tender iraq03@petronas.com.my